Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i rządziły — dniem i — nocą i oddzielały spośród środka — światło i spośród środka — ciemność. I zobaczył — Bóg, że [było] dobre.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i rządziły dniem i nocą, i oddzielały światło od ciemności – i zobaczył Bóg, że to jest dobre.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	rządziły dniem i nocą oraz oddzielały światło od ciemności. Bóg uznał to za dobre.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I żeby rządziły dniem i nocą, i oddzielały światłość od ciemności. I Bóg widział, że to było dobre.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I żeby rządziły dzień i noc, i czyniły rozdział między światłością, i między ciemnością; i widział Bóg, że to było dobre.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	żeby rządziły dzień i noc i dzieliły światłość od ciemności. I widział Bóg, iż było dobre.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby rządziły dniem i nocą i oddzielały światłość od ciemności. A widział Bóg, że były dobre.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rządziły dniem i nocą oraz aby oddzielały światłość od ciemności. I widział Bóg, że to było dobre.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i aby rządziły dniem i nocą oraz oddzielały światłość od ciemności. Bóg zobaczył, że to było dobre.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	by rządziły dniem i nocą i oddzielały światło od ciemności. I widział Bóg, że było to dobre.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a panując nad dniem i nocą oddzielały światło od ciemności. I widział Bóg, że to jest dobre.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	aby rządziły dniem i nocą i aby rozdzielały światło od ciemności. I wiedział Bóg, że [to] jest dobre.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і володіли днем і ніччю і розлучали між світлом і між темрявою. І побачив Бог, що добре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także by panowały dniem i nocą, oraz przedzielały między światłem, a ciemnością. I Bóg widział, że jest dobrze.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	i żeby panowały w dzień i w nocy oraz

	dynamiczny		żeby oddzielały światło od ciemności. I widział Bóg, że to jest dobre.